



UNIL | Université de Lausanne
Section d'anglais

ENGLISH DEPARTMENT NEWSLETTER

Staff News

Meg Duell won the Marcel Compagnon Prize in Western Languages, Literatures, and Civilizations at the Université de Genève for her MA *mémoire* entitled “Incomparably beyond and above you all’: Air, Materiality, and Frames of Enchantment in Wuthering Heights and its Film Adaptations”.

Chen Cui and **Céline Magada** have both been awarded a Newberry Renaissance Consortium Grant to spend some time conducting research at the Newberry Library in Chicago. **Céline** will be in Chicago for two weeks in March both for research and to attend the Renaissance Society of America conference and **Chen** will be at the Newberry for archival studies at the beginning of May for ten days.

Chen has become an alumnus of Università Ca’ Foscari Venezia on the recommendation of the Rector, **Prof. Lippiello Tiziana**.

In January, **Matthew Scully** was voted to be Secretary of SANAS (Swiss Association for North American Studies) and recently took up his position.

New Members of Staff



Andrea Grütter is a chargée de cours this spring in the English department, joining the department from the University of Zurich where she was a teaching and research assistant since 2020 and the section des sciences du langage et de l'information at UNIL where she was a chargée de recherche and a chercheuse FNS junior in 2021 and 2022. She is currently teaching two

linguistics seminars on Code-Switching and Linguistic Variation in Cyberspace. Her research interests include, among others, Sociolinguistics, Computer-Mediated Communication, Corpus Linguistics, and Fan Studies. In particular, she is interested in how speakers use language to express and negotiate their identities, especially in online spaces and in fandom.

Maxime Pellaton is a new assistant diplômé in American literature and is writing his thesis under **Agnieszka Soltysik Monnet**'s supervision.

Jane Im is joining the department as a chargée de recherche et chargée de cours.

Mireille Le Berre is back this semester as a chargée de cours.

Martine Hennard Dutheil has been appointed an editorial board member of the academic journal *Atlantide*, revue de Littérature Comparée, Université de Nantes.

Martine was a member of the Geilinger translation Jury prize (Spring 2024) for a [Looren Excellence Grant](#); the winner is **Ulrich Blumenbach** for his translation of Joyce's *Finnegans Wake* (English – German).

Martine was also *rapporteuse principale* and member of the Jury for l'Habilitation à Diriger des Recherches (HDR) en traductologie, at the Université Sorbonne Nouvelle (December/January 2024).

Denis Renevey was one of the experts for the Habilitation Defence of **Katherine Zieman** (Université de Poitiers) which took place at La Sorbonne, 6 December 2023.

Student News

The staff of the English department extends their congratulations to the following students, who have successfully defended their MA mémoires:

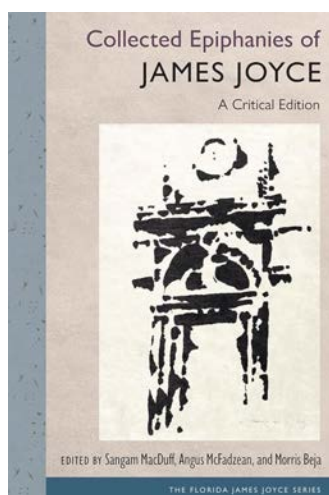
Flavio Bomio-Giovanascini – “To Be or Not to Be Mad. A Movie Analysis of the Representation of Madness in Movie Adaptation of Shakespeare’s Hamlet and Macbeth,” directed by **Kirsten Stirling**.

Research and Publications

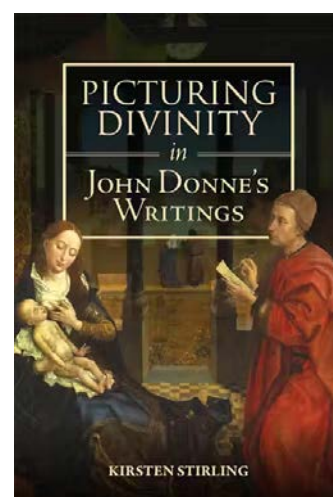
Martine Hennard Dutheil published an article entitled “Châteaux hantés, mortes amoureuses et contes cruels chez Angela Carter : une filiation inédite avec Théophile Gautier” in *L'Oiseau bleu: revue de littérature comparée* (January 2024). It is accessible [here](#).

Rajamathangi Shanmugasundaram gave a paper entitled “Null Objects in Tamil” at the Null Objects from a Crosslinguistic and Developmental Perspective (Frankfurt Edition) conference which took place on 7 and 8 December 2023 at Goethe University Frankfurt.

Rajamathangi also attended the symposium Small languages on the big stage: Linguistic diversity in research, revitalisation, and policies (29. LIPP 2023), on 9 and 10 December 2023 at Ludwig Maximilian University, Munich.



Sangam MacDuff published the *Collected Epiphanies of James Joyce: A Critical Edition* with Angus McFadzean and Morris Beja (University Press of Florida, 2024). An Open Access edition, supported by the Swiss National Science Foundation, is available [here](#).



Kirsten Stirling's most recent book entitled *Picturing Divinity in John Donne's Writings* (Boydell and Brewer, 2024) just came out. It is available in Open Access [here](#).

Chen Cui has co-published an [article](#) with **Dr. Raissa de Gruttola** in Italian, entitled “La natura negli occhi e nelle parole di Marco Polo”, in *Rivista # Natura: Periodico di ambiente e territorio dell'Arma dei Carabinieri* 138 (gennaio/febbraio, 2024).

Amélie Bron – “Rediscovering Nature through Fantasy Fiction. A 21st Century Ecocritical Reading of J.R.R. Tolkien’s *The Lord of the Rings*,” directed by **Rachel Falconer**.

Kathryn Coppola – “Sheep, Men, and Americans: Evolving Colonial Ideologies in North American Nature Writing,” directed by **Enit Steiner**.

Isabelle Fasnacht – “‘Nothing of an unchancy kind to be seen’: Encounters with the Supernatural in the Scottish Short Fictions of Naomi Mitchison, Eric Linklater, and George Mackay Brown,” directed by **Kirsten Stirling**.

Chloé Gédet – “Beyond Denial: Post-Apocalyptic Ecofiction Amid the Climate Emergency. A Complementary Study of Antoinette Rychner’s *Après le monde* and Margaret Atwood’s *MaddAddam*,” directed by **Agnieszka Soltysik Monnet**.

Léa Hottinger – “Conflicting Corpora: A Comparative Corpus Analysis of Modality in Ursula Von der Leyen and Joe Biden Discourse on Ukraine,” directed by **Jessica Brown** and **Viktoriia Skriabina**.

Sonia Mata Teixeira – “The Representation of Judgment and Forgiveness in Shakespeare’s *Measure for Measure*,” directed by **Kevin Curran**.

On 16 February, **Chen** gave a talk “Between Homily and Law: Reading the *Œuvre* of Wulfstan of York’s Legal Writing from a Linguistic-Stylistic Perspective” at the CUSO research day of Medieval History *Droit et Littérature: Un regard croisé sur les textes médiévaux* held at the University of Geneva.

Chen won the full grant at the Venice International University (26 February – 1 March), for the inter-university graduate seminar “Translation: Why Is It a Political Question? Perspectives in Philosophy and Translation Theory”, where he talked about the political manipulation in the translation and transmission of *Mandeville’s Travels* in late-medieval and early modern Europe.

Chen participated in the CUSO *voyage d’étude* in Greece from 5-12 February, where he spent the Chinese Spring Festival.



Denis Renevey’s article, “Robin Hood and the Afterlife of Yeoman Values in Anthony Monday’s *The Downfall of Robert, Earle of Huntington* and *The Death of Robert, Earle of Huntington*” has appeared in *Medieval and Early Modern Afterlives* (SPELL 2023) and is now available [online](#).

On 29 February, **Denis** gave a lecture on “L’indécidabilité et l’oscillation du genre dans les écrits de certain.e.s mystiques de la période médiévale” as part of the CEMEP Cours public *Un Moyen Âge Queer?* organisé par **Rory Critten** et **Letitia Ding**.

Márcia Matos Ferreira – “Echoes of Enslavement: The Intersection of Love, Independence and Gender in Charlotte Brontë’s *Jane Eyre* and *Villette*,” directed by **Enit Steiner**.

Gwenaëlle Mayor – “A Phenomenological Analysis of Virginia Woolf’s Participatory Aesthetics in *To The Lighthouse*. Woolf’s Creation of Perceiving Selves’ Dual Experience of The World,” directed by **Rachel Falconer**.

Pia Schnurr – “Performative Selfhood in Shakespeare’s *Richard II* and *Richard III*,” directed by **Kevin Curran**.

Valeria Versari – “From Resistance to Societal Transformation: Breaking Free from Capitalist Narratives in Margaret Atwood’s *MaddAddam* Trilogy,” directed by **Rachel Falconer** and **Boris Vejdovsky**.

Noëlle von Siebenthal – “Our Writing Belongs to Us. Anarcha-Feminist Visions of Social Change and Literary Praxes,” directed by **Matthew Scully** and **Agnieszka Soltysik Monnet**.

Linda Zagorskaya – “Angela Carter’s Magical Palimpsests: The Use of Intertextuality in *The Magic Toyshop* and *Nights at the Circus*,” directed by **Martine Hennard Dutheil**.

The CUSO medieval workshop on “The Long Life of Devotional and Spiritual Medieval Literature”, organised by **Denis Renevey** and **Rory Critten**, took place on 11 December at UNIL. **Chen Cui**, **Olena Danylovich** and **Mireille Le Berre**, all from the English department, were among several doctoral students who gave presentations. **Dr Ryan Perry** (University of Kent) gave a splendid guest lecture on “Situating and Activating Middle English Devotional Reading”.



Call for Papers

Elvis Coimbra-Gomes is organizing the 4th “OCD in Society” conference that will take place on 7 June 2024 at UNIL. While obsessive-compulsive disorder (OCD) has been widely studied in psychology through quantitative methods, the conference has been establishing a platform that welcomes contributions from social scientists using qualitative methods, humanities scholars and artists to offer different perspectives on the disorder. The theme of this edition will be “The Language of Obsessive-Compulsive Disorder”, which is connected to a Master seminar that Elvis is teaching this semester. The call for papers has been extended until the 15 March 2024 and welcomes papers discussing a variety of perspectives. For more information, please visit this [website](#).



The staff of the English department also extend their congratulations to the following students, who have successfully defended their MA SPEC in literary translation, for which **Martine Hennard Dutheil** was a member of the Jury:

Sara Garcia (January 2024), Sophie MacIntosh, *Blue Ticket* (2020), English into French

Delphine Coppin (February 2024), Andrew Greig, *At the Loch of the Green Corrie* (2010), English into French

On 14 December, **SCOPE** organized their famous Christmas Party at the Refuge du Censuy. The Party was, as always, a great success! Here are some pictures of the event:



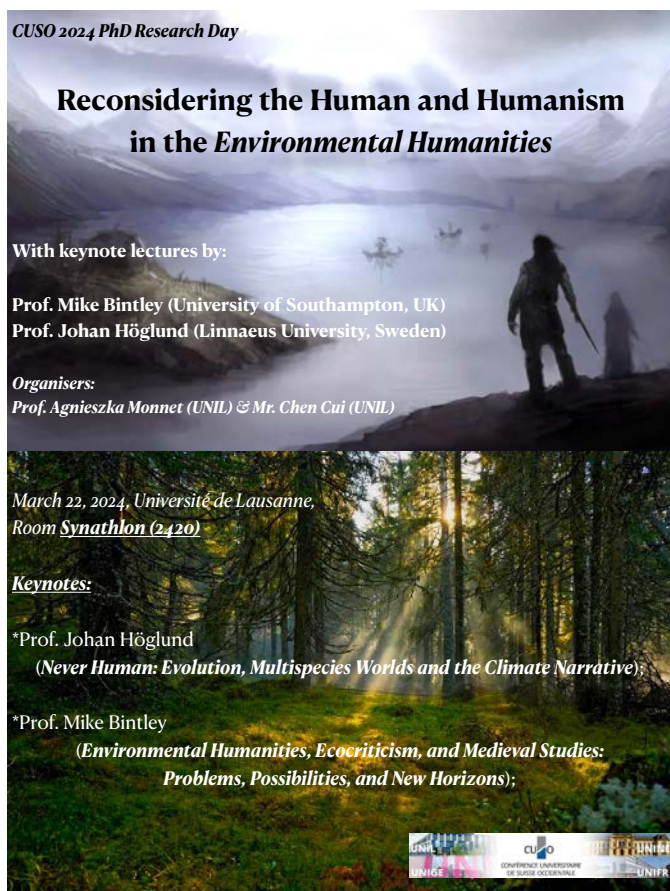
Forthcoming Events

On 6 March, **Matthew Scully** will give a talk for the Modern and Contemporary CUSO workshop at the University of Geneva focused on his forthcoming book, *Democratic Anarchy: Aesthetics and Political Resistance in U.S. Literature*. The talk is entitled, “Democratic Anarchy and the Ends of Politics,” and will cover both content – an overview of the book’s main interventions – and practical concerns – such as the process of publishing a first monograph.

Agnieszka Soltysik Monnet will participate in a round table on the integration of sustainability into research during the “[Journée de la recherche et de la relève en Lettres: Lettres, environnement et durabilité](#)” which will be held on the 15 March in Amphimax.

Cake T-Days

The next Cake T-Day, organised by **Kirill Melnikov**, will take place on **Thursday 14 March at 16:15 in Anthropole 5100**. All MA and PhD students are invited to come along to share experiences and thoughts related to MA thesis writing.



CUSO Doctoral Research Day 22 March, Synathlon 2420


Organised by **Agnieszka Soltysik Monnet** and **Chen Cui**. The two keynote lectures by Prof. Mike Bintley (University of Southampton, UK) and Prof. Johan Höglund (Linnaeus University, Sweden) are open to everyone, and the workshop will be for PhD students only.

"The fiction of asking 'what if?': Reading Angela Carter's Speculative Fiction in Comparison with its Intertextual Sources

28 March, Géopolis 2144

'The Fiction of Asking "What If?"'
Reading Angela Carter's Speculative Fiction in Comparison with its Intertextual Sources

Thursday 28th March 2024
Géopolis 2144 - University of Lausanne



What if Leon Trotsky composed the Eroica symphony?

What if Van Gogh wrote Wuthering Heights in the parlour of Haworth Parsonage?

What if John Milton created the divine frescos upon the walls of the Sistine Chapel?

UNIL | Université de Lausanne
Section d'anglais

Organized by Dr. Marie Emilie Walz

Poster designed by Kirill Melnikov using images generated by Midjourney AI

UNIL | Université de Lausanne
Centre interdisciplinaire d'étude des littératures

This [study day](#) is organized by **Marie Emilie Walz** with the support of the Centre Interdisciplinaire d'Etude des Littératures (CIEL).

Poetry Reading by Kathleen Jamie

7 May, 17:15, Géopolis 2227

Kathleen Jamie, poet and essayist, is one of the leading voices in environmental writing in the UK today. Her poetry collections include *The Overhaul* (winner of 2012 Costa Poetry Prize), and *The Tree House* (2004 Forward Prize). Her non-fiction includes the critically acclaimed trilogy *Findings*, *Sightlines*, and *Surfacing*, which mediate deeply and movingly on the relation between human communities and the natural world. Since being appointed Makar (Poet Laureate of Scotland) in 2021, she has launched an innovative series of collective and intermedial poetry projects, such as *Paperboats*, *Second Nature* and the *Life Breath Songs*. Her latest volume of poems, *Cairn*, is published by Sort of Books (2024).

PUBLIC POETRY READING

Kathleen Jamie, poet and essayist, is one of the leading voices in environmental writing in the UK today. Her poetry collections include *The Overhaul* (winner of 2012 Costa Poetry Prize), and *The Tree House* (2004 Forward Prize). Her non-fiction includes the critically acclaimed trilogy *Findings*, *Sightlines*, and *Surfacing*, which meditate deeply and movingly on the relation between human communities and the natural world. Since being appointed Makar (Poet Laureate of Scotland) in 2021, she has launched an innovative series of collective and intermedial poetry projects, such as *Paperboats*, *Second Nature* and the *Life Breath Songs*. Her latest volume of poems, *Cairn*, is published by Sort of Books (2024).

KATHLEEN JAMIE

SCOT'S MAKAR
NATIONAL POET FOR SCOTLAND

**TUES
7 MAY**

LAUSANNE
1715 - Free Admission
BLDG Géopolis, Room 2227
University of Lausanne

**WED
8 MAY**

GENEVA

18:30 Aperçu, 19:20:00 Reading - Admission to buffet and reading:
students, 5 CHF; members, 20 CHF; non-members, 30 CHF
Société de Lecture, Grand Rue 11, 1204 Geneva

Sponsors: Faculté des Lettres, Université de Lausanne & Société de Lecture, Geneva

Société de Lecture
UNIL | Université de Lausanne

Deadline for inclusion in April newsletter: 1 April. Contact [Céline](#)

Departmental Research Seminar Series

Organised by **Matthew Scully** and **Boris Vejdovsky**.

Poster by **Maxime Pellaton**.

English Department Spring Lectures 2024

- March 21** **Johan Höglund (Linnaeus University)**
Anthropole 5196 16h15
 "Defining the Climate Emergency Narrative: From Militarized Dystopia to Post-Capitalist Utopias"
- April 18** **Amélie Jacques (KU Leuven)**
Anthropole 5196 16h15
 "Women Writing Plurilingual Letters during the 18th Century: The Case of Elizabeth Carter"
- April 25** **Stef Craps (Ghent University)**
Anthropole 5196 16h15
 "Remembering Earth: Countering Planetary Amnesia through the Creative Arts"
- Pippa Marland (University of Bristol)**
 "New Georgics: The Resurgence of Farming in 21C British Nature Writing"
- May 7** **Kathleen Jamie (Makar, Poet Laureate for Scotland)**
Géopolis 2227 17h15
 "Conversations toward Nature"
 Q&A Moderated by Amy Player (University of Lausanne)
- May 16** **Thomas Claviez (University of Bern)**
Anthropole 5196 16h15
 "The Blues: Material Culture, Myth and Business"
- May 23** **Nell Wasserstrom (University of Lausanne)**
Anthropole 5196 16h15
 "'L'imperfection incurable dans l'essence même du présent': Modernism, Belatedness, and the Drive to Translate"

Unil
 UNIL | Université de Lausanne
 Section d'anglais